

No.20 A WORD FROM ANOTHER WORLD



Summer Vacation Karin Strom

There is a magical time ascribed to the American childhood. It punctuates each year with a blissful stretch of 3 months respite. We call it summer vacation. At this time School clothes are exchanged for swimsuits and backpacks for beach bags. In the United States, the school year typically begins in September and ends in mid June. As the final school bell rings on that mid-June day, students cram their worn no. 2 pencils(*) into their bags and race off to impending summer adventures.

During this 2-3 month break students participate in a myriad of activities. At home, it is common to see children running around half-naked through sprinklers and homemade slip n' slides(*) in their yards. Licking popsicles and throwing water balloons, kids seek fun ways to keep cool during the hot months. Along with homemade recreation, elementary students commonly attend specific classes and camps throughout the summer. Depending on the child's interest, their parents may enroll them in number of different camps. Including, but not limited to: art camps, music camps, religious camps, computer camps, performing arts camps, weight loss camps. They may range from day-long to week-long to month-long in duration.

In high school, students often use the 3 month vacation to take classes or get a summer job. Pupils with a scholastic gleam may enroll in classes for college credit: while others may try to make up for classes they failed in the past year. Often, teenagers attend driving school for several weeks to earn their driver's permit. Summer also provides an opportune time to earn money with a part time job. Common jobs for teenagers include, lifeguarding, coaching, summer camp counselor positions, amusement park employees, baseball stadium attendants, working as an au pair or at local fast food joint.

As you can see, summer is an interesting time in the United States. My favorite memories from my childhood took place during the summer months, and I am looking forward to experiencing another summer in Japan.

夏休み カリン・ストロム

アメリカ人にとって子供時代のうっとりする思い出、それは毎年3カ月間にわたる至福の季節、夏休みです。アメリカでは学校はたいてい9月に始まり、6月半ばに終わります。終わりを告げるベルが鳴ると、生徒はみな(*)No. 2の鉛筆をカバンに放りこんで、これから始まる冒険へと駆け出します。

夏、子供たちは多くのアクティビティーに参加します。家のスプリンクラーや(*)スリッパアンドスライドに群がる子供たちもよくある風物詩。小学生はさまざまなアクティビティーやキャンプに参加します。両親が子供の興味に合わせて選ぶのは、アート、音楽、宗教、パソコン、パフォーマンスなどのキャンプ。ダイエツトキャンプまであります。

高校生は講座を取ったり、アルバイトしたり。学業に秀でた学生は大学で単位を取ります。落第して補講を受ける生徒もいます。運転免許を取りに、数週間自動車学校に行くことも。またパートでお金をためるのにも絶好の季節です。

アメリカの夏はおもしろい時。自分の子供時代の楽しい思い出も夏が多いので、日本で過ごすこの夏を楽しみにしています。(訳:宮地晶子)

【ちょっと豆知識】

宮地晶子

(*) No.2の鉛筆=番号は芯の固さを表します。日本ならここは「HBの鉛筆をカバンに放り込んで」。

(*) スリッパアンドスライド=水道から水を流すビニールの帯状の遊具。滑り台が平らになった物を想像してください。そこへ走り込んで文字通り「スリッパ(滑り)して、スライド(流れる)」楽しそう! 芝生があればこそですね。

英語教育指導員 宮地晶子の

エイゴノマナビカタ

第99回

ピカピカの1年生

「ングッ」「ック」「ッフ」。新中学1年生の元気な声が教室に響きます。「ng」「ck」「ph」を発音しているところです。アルファベットの音とつづりの関係、フォニックスの学習です。

町が小学校の卒業生にフォニックスのテキストを贈るようになって2年目。私にも1年生を教える番がやっと回ってきました。7年ぶりです。1年生がつまり前に、少しでも英語が読めるようになる手だてを教えることが私の夢でした。

この町の素晴らしいところは、転校生にも同じテキストを贈ってくれることです。おかげで中学校では最初から一斉指導できます。

「th」では舌を出し、「f」「ph」では唇で軽く空気の摩擦を起こす。「w」「wh」では、唇をとがらせて「ウォ」。「n」は舌を口の天井につけ「ンヌ」。「n」といえば、「エヌ」と読んでいた生徒には、どれもおかしいらしく大笑い。楽しそうです。

他校では教科書が着々と進んでいるのだろうな、と焦りが無いわけではありません。でも生徒が見せてくれたノートを見て、焦りが吹っ飛びました。教科書の単語をフォニックスのルールに当てはめて読んでいる、ということが分かるメモを書いていました。

「nice」には「e」に斜線が引いてあり「読まない」、
「i」には「ローマ字読み」とメモが書いてあったのです。
「right」も「gh」に斜線、「i」は「ローマ字読み」のメモ。習ったフォニックスのルールを当てはめて覚えようとしてくれているのが分かります。とてもうれしくなりました。この調子で3年間やっていけば、初めて見た単語でも自力で読める日が来る、と希望を持てます。